



**BANDO DI ACCESSO AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN
“TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA E INTERPRETARIATO” (CLASSE LM-94)
A.A. 2024/2025**

1. Premessa

Il Corso di Laurea in Traduzione tecnico-scientifica e interpretariato offre tre diversi percorsi:

- 1) Percorso Unisalento;
- 2) Percorso ESSEX (doppio titolo con l'Università di Essex, UK);
- 3) Percorso ASMU (doppio titolo con l'università Azarbaijan Shahid Madani University, Iran).

I percorsi 1) e 2) richiedono obbligatoriamente conoscenza della lingua inglese e della lingua italiana; il percorso 3) si svolge interamente in inglese.

2. Requisiti di ammissione

L'accesso al Corso di Laurea in Traduzione tecnico-scientifica e interpretariato è consentito ai laureati e laureandi (questi ultimi nei casi previsti dal Bando generale di ammissione ai corsi di studio a numero programmato ed ai corsi di laurea magistrale a.a 2024/2025 dell'Università del Salento emanato con D.R. n. 544 del 04/07/2024) in corsi di laurea triennali o magistrali (DM 270/04), ai laureati triennali o specialistici nelle classi di lauree equipollenti dell'ordinamento DM 509/99, ai laureati delle lauree quadriennali (ordinamenti precedenti al DM 509/99) o in possesso di altro titolo di studio, conseguito in Italia o all'estero, riconosciuto idoneo.

Gli studenti che partecipano al colloquio di ammissione prima di aver conseguito ufficialmente il titolo di laurea, se ritenuti idonei, potranno iscriversi al Corso di laurea solo dopo il conseguimento del titolo ed esclusivamente per la Coorte per la quale hanno superato il colloquio.

Per i percorsi Unisalento ed Essex i candidati devono possedere conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference per l'inglese e almeno B2 per la lingua italiana. Inoltre se lo studente desidera approfondire una ulteriore lingua straniera tra quelle offerte dovrà possedere un livello B2 per le lingue europee (francese, tedesco, spagnolo, portoghese) e B1 per le altre lingue offerte (russo, cinese, arabo, giapponese).

Per il percorso ASMU i candidati devono possedere conoscenze e competenze assimilabili al livello C1 del Common European Framework of Reference per l'inglese.

Agli studenti stranieri è richiesto un livello B2 di lingua italiana, in riferimento ai soli percorsi Unisalento ed Essex.

La verifica della preparazione individuale avviene tramite colloquio di ammissione ed è obbligatoria. Vi possono accedere i laureati e laureandi (questi ultimi nei casi previsti dal Bando generale di ammissione ai corsi di studio a numero programmato ed ai corsi di laurea magistrale a.a 2024/2025 dell'Università del Salento emanato con D.R. n. 544 del 04/07/2024) di qualsiasi corso di laurea in possesso dei requisiti di cui sopra, certificati dall'Università, Enti certificatori o mediante autocertificazione ai sensi dell'Art. 46 D.P.R. n. 445/2000. Tale verifica è obbligatoria per tutti, tanto per l'accesso al primo anno, quanto in caso di richiesta di trasferimento da altro Ateneo o passaggio di corso.



3. *Modalità e criteri di verifica della preparazione individuale*

Colloquio online

La verifica delle conoscenze richieste per l'accesso al Corso di Laurea Magistrale in “Traduzione Tecnico-scientifica e Interpretariato” è obbligatoria.

La verifica dell'adeguatezza della preparazione individuale avviene mediante colloquio online, volto ad accertare il possesso delle competenze linguistiche del candidato in inglese e nella seconda lingua, da scegliersi tra quelle offerte nella coorte 2024 (inglese, francese, tedesco, spagnolo, russo, cinese, arabo, portoghese, giapponese).

Il candidato dovrà dimostrare di possedere una competenza linguistica almeno pari al livello C1 del Quadro di riferimento europeo per la lingua inglese e almeno pari al livello B1 per le lingue cinese, giapponese, arabo e russo e almeno pari al B2 per le lingue francese, portoghese, spagnolo e tedesco.

La necessità del colloquio in lingua italiana (livello richiesto: B2) viene stabilita dalla Commissione al momento della valutazione della domanda per l'accesso alla prova di ammissione ai percorsi Unisalento ed Essex presentata dal candidato.

La decisione della Commissione, comunicata contestualmente all'ammissione del candidato al test, tiene conto della nazionalità del candidato e della lingua ufficiale parlata nelle nazioni in cui il candidato ha svolto la maggior parte del percorso di studi.

La competenza linguistica verrà verificata tramite una o più delle seguenti prove:

- traduzione oraledi brevi testi dall'italiano verso la lingua straniera di studio e viceversa;
- colloquio in lingua straniera;
- esercizi di grammatica, orali o scritti;
- colloquio in lingua italiana.

Potranno immatricolarsi gli studenti che avranno conseguito nella prova esito positivo.

4. *Posti riservati*

N. 15 posti riservati agli studenti di Paesi extra UE

Nel limite del contingente loro riservato in sede di programmazione, accedono gli studenti stranieri (studenti residenti in Paesi extra UE che abbiano inoltrato domanda di preiscrizione secondo le procedure e le tempistiche indicate dal Ministero dell'Università e della Ricerca e dal Ministero degli Affari Esteri, portale University.it) in possesso del titolo di studio richiesto e che abbiano superato la prova di ammissione.

La prova di conoscenza della lingua italiana si svolgerà contestualmente al test di ammissione, in modalità telematica sulla piattaforma Teams.

Gli studenti extra UE hanno obbligo di pre-iscrizione tramite il portale University.

Gli studenti internazionali potranno avvalersi del supporto del Welcome Office di Ateneo welcome.office@unisalento.it per lo svolgimento di tutte le procedure di registrazione sul portale studenti.unisalento.it e successiva immatricolazione.

Sul sito web <https://international.unisalento.it> sono inoltre pubblicate le guide in lingua inglese alla registrazione degli studenti internazionali.

Per tutte le informazioni <https://international.unisalento.it/en/admission/italian-language-test>



5. *Modalità di presentazione domande di partecipazione alla prova di ammissione*

La domanda dovrà essere presentata improrogabilmente a decorrere dalla data di pubblicazione del presente avviso di bando all'Albo Ufficiale on line, accessibile dal Portale di Ateneo all'indirizzo <https://www.unisalento.it/albo-online>, nonché sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici all'indirizzo <https://www.studiumanistici.unisalento.it/> entro il termine di scadenza fissato nel presente avviso.

Contestualmente alla presentazione della domanda, che avverrà tramite le modalità on-line, il candidato dovrà inviare una mail al Presidente della Commissione, Prof.ssa Francesca Bianchi (francesca.bianchi@unisalento.it) nella quale specifica le lingue per cui intende sostenere la prova.

Gli studenti che, pur avendo conseguito il titolo accademico in uno dei corsi di classe L-11 o L-12 dell'Università del Salento, intendono sostenere la prova di ammissione per una lingua che non rientrava nel loro percorso triennale o che hanno studiato solo per uno o due anni, dovranno far pervenire attestazione del livello linguistico per tale/I lingua/e entro la medesima data (ossia entro il termine di presentazione delle domande), via mail, all'indirizzo email protocollo.studiumanistici@unisalento.it (producendo copia di una certificazione ufficiale o tramite autocertificazione ovvero dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000).

6. *Presentazione delle domande di ammissione*

La domanda di partecipazione alla prova dovrà essere compilata esclusivamente on line, entro e non oltre il giorno di scadenza indicato nel paragrafo “*Termine di presentazione domande on line*”.

Per presentare la domanda di ammissione alla prova di ingresso gli interessati, pertanto, dovranno:

- collegarsi al sito <https://studenti.unisalento.it> (Portale degli Studenti);
- procedere alla registrazione;
- accedere alla pagina Procedura di autenticazione – LOGIN;
- inserire le informazioni richieste dal sistema;
- pagare mediante “PagoPA” l'importo del contributo di prenotazione al test di ammissione, pari ad euro 23,00 come determinato dalle Regole per gli studenti vigenti, entro la data di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione al test fissata nel presente bando di ammissione.

Lo studente potrà scegliere la modalità di pagamento selezionandola tra quelle proposte:

- “Paga con PagoPA” per procedere immediatamente con il pagamento on-line attraverso i link gestiti dal portale studenti, seguendo il processo di GOVPAy proposto dal sistema

Oppure

- “Stampa avviso per PagoPA” per generare il pdf dell'avviso di pagamento ed utilizzarlo per pagare allo sportello presso uno degli esercenti o istituti di credito autorizzati (comprese le tabaccherie che offrono il servizio Sisal Pay o Lottomatica).

La domanda di iscrizione al test è valida solo se compilata on-line entro i termini di scadenza previsti e sempre che sia avvenuto, entro i termini come innanzi determinati, il pagamento del contributo di prenotazione al test.

Una volta completata la procedura di ammissione on line ed effettuato il relativo versamento, il candidato potrà accedere alla prova.



7. Termine di presentazione delle domande on line

Le domande dovranno essere presentate:

Prova di settembre: entro il 31 agosto 2024

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 1 settembre 2024)

Prova di dicembre: entro il 21 novembre 2024

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 22 novembre 2024)

Prova di marzo: entro il 20 febbraio 2025

(Il versamento del contributo di partecipazione potrà essere effettuato entro il giorno 21 febbraio 2025)

8. Termini e luogo di pubblicazione degli ammessi al colloquio online

L'elenco dei candidati in possesso del requisito curriculare, ammessi a sostenere la prova di verifica dell'adeguatezza della preparazione individuale, sarà reso noto dalla struttura didattica mediante pubblicazione, ad ogni effetto di legge, sul Portale di Ateneo sull'Albo Ufficiale on line all'indirizzo <http://www.unisalento.it> ed, al fine di assicurare la massima diffusione, anche sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici all'indirizzo <https://www.studiumanistici.unisalento.it/> entro le 24 ore precedenti la data fissata per il colloquio stesso.

La pubblicazione verrà ai sensi e per gli effetti dell'art. 8 della L. 241/90. Non saranno effettuate comunicazioni al domicilio dei candidati.

9. Condizioni specifiche per l'ammissione dei laureati di altre Università

Gli studenti che hanno conseguito il titolo accademico di primo livello in un Ateneo diverso dall'Università del Salento dovranno far pervenire entro il termine di presentazione delle domande, all'indirizzo email: protocollo.studiumanistici@unisalento.it, **dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi del D.P.R.445/2000, unitamente a fotocopia del documento di identità in corso di validità, attestante il diploma di laurea conseguito, con l'indicazione degli esami sostenuti, dei CFU maturati e dei Settori Scientifico-Disciplinari di riferimento.**



10. Data di svolgimento del colloquio

Prova di settembre: **11 settembre 2024**

Prova di dicembre: **02 dicembre 2024**

Prova di marzo: **03 marzo 2025**

Le prove si svolgeranno in modalità telematica, pertanto i candidati ammessi a sostenere la prova di preparazione individuale sono tenuti a collegarsi sulla piattaforma Microsoft Teams **all'orario che verrà comunicato contestualmente alla pubblicazione dell'elenco degli ammessi**, e ad esibire alla commissione di valutazione un valido documento di riconoscimento **secondo le modalità comunicate contestualmente alla pubblicazione del suddetto elenco**.

Orario e link del colloquio, nonché eventuali modifiche della data e delle modalità di espletamento della prova, saranno comunicate sul Portale del Dipartimento di Studi Umanistici, - sezione Avvisi e Notizie Bandi e Concorsi <https://www.studiumanistici.unisalento.it/> almeno 48 ore prima della prova.

I candidati che all'orario di inizio della prova non dovessero essere presenti saranno considerati rinunciatari, con conseguente decadenza dal diritto di partecipare alla prova.

11. Pubblicazione elenco degli ammessi al corso di studi

La graduatoria definitiva degli ammessi al corso di laurea magistrale in “Traduzione Tecnico-Scientifica e Interpretariato” sarà pubblicata sull'Albo Ufficiale on line, cui si accede dalla home page del Portale di Ateneo all'indirizzo <https://www.unisalento.it/albo-online>. Sarà inoltre consultabile sul sito web del Dipartimento di Studi Umanistici all'indirizzo <https://www.studiumanistici.unisalento.it/>.

Ad ogni effetto di legge, ivi compresa la decorrenza dei termini per l'esercizio dei diritti, il maturarsi di preclusioni e decadenze, la pubblicazione sull'Albo Ufficiale ha valore di pubblicità legale. Per gli effetti di cui all'art. 8 della L. 241/90 non saranno previste comunicazioni al domicilio dei partecipanti.



12. Partecipazione alle prove di ammissione di studenti con disabilità e con disturbi specifici dell'apprendimento (DSA)

Le prove di ammissione saranno organizzate tenendo conto anche delle esigenze degli studenti con disabilità, a norma della Legge 104/92, così come modificata dalla Legge n.17/1999. Le modalità particolari di accesso alla prova per studenti con disabilità saranno da concordare con l'Ufficio Integrazione Disabili (Tel. n. 0832/294886; e-mail centro.sostegno@unisalento.it)

Gli studenti con disabilità, a norma della Legge 104/92, così come modificata dalla Legge n.17/1999 e gli studenti con Disturbi specifici di apprendimento (DSA) che parteciperanno alla prova di ammissione, avranno diritto al 30% in più del tempo a disposizione ed all'uso di strumenti compensativi. Il supporto sarà fornito dall'Ufficio Integrazione disabili.

13. Iscrizione ad anni di corso successivi al primo da coprire per trasferimento, passaggio di corso e per riconoscimento di CFU

Anche coloro che intendano trasferirsi (trasferimenti in entrata e passaggi di corso) dovranno sottoporsi alla prova di verifica della preparazione individuale, seguendo le modalità di iscrizione descritte sopra e attestando:

- titolo di laurea triennale
- percorso di studi triennale, in relazione alle lingue del colloquio di accesso (v. sezione Presentazione delle domande di ammissione)
- percorso di studi magistrale attualmente in corso, con specifica degli esami sostenuti (nomi, settori disciplinari e crediti).

Previo superamento della prova di ammissione da parte del candidato, le attestazioni inviate dal candidato verranno valutate da un'apposita Commissione e il Corso di Laurea riconoscerà i CFU conseguiti dagli studenti nel percorso magistrale precedente per i SSD previsti dall'Ordinamento del corso di studi.

La Commissione di cui sopra stabilirà, caso per caso, a seconda dei CFU acquisiti, l'anno di corso al quale lo studente sarà ammesso.

14. Termini di immatricolazione

L'immatricolazione dovrà essere effettuata secondo le modalità e i termini indicati nelle Regole per gli Studenti per l'a.a. 2024/2025 cui si fa espresso rinvio, che sono reperibili sul Portale di Ateneo all'indirizzo <https://www.unisalento.it/didattica/cosa-studiare/manifesto-degli-studi>



15. Commissione Valutazione dell'adeguatezza della preparazione iniziale

Prof.ssa Francesca Bianchi, SSD L-LIN/12
Prof. ssa Elena Manca, , SSD L-LIN/12
Prof. Gerhard Hempel, , SSD L-LIN/14
Prof.ssa Antonella De Laurentiis, , SSD L-LIN/07
Prof.ssa Vania Casseb Galvao, , SSD L-LIN/09
Prof.ssa Gloria Politi, , SSD L-LIN/21
Prof.ssa Alessandra Rollo, , SSD L-LIN/04
Prof.ssa Samuela Pagani, , SSD L-OR/12
Prof.ssa Maria Chiara Migliore, , SSD L-OR/22
Prof.ssa Victoria Bogushevskaya, , SSD L-OR/21

Responsabile del procedimento:

Referente corsi di Area Lingue Straniere: Dott.ssa Angela De Masi

Tel. 0832-294935

e-mail: angela.demasi@unisalento.it

Assistenza procedura di prenotazione on-line al test:

Servizio C.A.S. (dal lunedì al venerdì dalle ore 9:00 alle ore 13:00; giovedì dalle ore 15:00 alle ore 17:00)

<https://www.care.unisalento.it/centro-accoglienza-studenti>

Chat: <https://studenti.unisalento.it/Home.do>

Tel. 0832 296034/35

e-mail: cas@unisalento.it

Assistenza studenti Paesi non-EU

Welcome office: Dott. Giuseppe Gravili

welcme.office@unisalento.it

Per informazioni

Consultare il *Portale sezione Didattica del sito del Dipartimento di Studi Umanistici*
https://www.letterelinguebbcc.unisalento.it/home_page, con particolare riferimento alle Sezioni “*Bandi di accesso*” e “*Ultime News*”

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando, si rinvia a “Bando generale di ammissione ai corsi di studio e Regole per lo svolgimento dei test di valutazione a.a.2024/2025” approvato con D.R. n. 544 del 04/07/2024